



Revista Mensual ARTE Y LETRAS

Año I — Barcelona Marzo 1902

VÍCTOR HUGO 

Passada la fetxa al centenari de Victor Hugo, quàn las resplandors prometadoras d' unas festas universals embellian l' encuadrat d' una gran figura del saber humá: d' un home que creá la llegenda de la vida com á medi conciliable de fé y escepticisme, y aquesta mateixa llegenda s' el emporta triomfant per las etéreas regións de la concepció divina, hem sentit aquet precis moment de sa aleluia, am esgarrifances de fret al veurer que s' havia monopolisat la gloria: aquell crit de regoneixement espontani, que tot un poble deu dirigir al ciudadá qu' ha embellit la vida y ha sentit totes las vicisituds punyentes dels compatriotes. Y molt al contrari; hem vist com l' aristocracia s' extralimitave en fer la festa per ella solament, á manera de recreu: sport tan escaient á la clase que fa dirse escullida y per aquesta mateixa vanitat no regoneix els genis fins qu' els ha sacrificat á la picota.

¡Quina diferencia del enterro del poeta, al centenari de son neixement! Alló va ser el dolor intens de tot un poble, que va moures com un sol individu que sent arrencarse un trós de son propi ser. Alló va ser una onada de carn; una mar de vides que 's movían

res/az

onejantse entorn del geni emmudit per la mort freda, y retenia am son halé d'entusiasme admiratiu, l'últim pas de l'evolució. Aquell cadavre, dipositat en un tumult sota l'arc de triomf, mentres la nit serena va deixar caure la foscor per las avingudes y plasses, esmortuint las resplandors de las hatxas fumoses que 's consumían al desvetllament tetric de tot París frisós; per res s'ha semblat al encarcament d'uniformes y selecció de cárrecs extraoficials, encarregats de desvetllar per un moment una fetxa gloriosa per la Fransa y memorable per el mon enter.

Devant d'aquets dos factors que son la dinàmica de la gloria; aquestes dues masses: aristocracia y democrasia, heterogéneas que forman un tot en las constitucions dels pobles, sembla un fenomen de ilesa natura el véurer relegada de las festas del poeta, la populosa democrasia, ja que Víctor Hugo era per aquesta classe, el cor y el cervell. Que Víctor Hugo era per el poble la seva arteria concient, basta recordar las lluites d'oposició á las rutines acaparadores del art, al ser atacat per faltar á las regles tradicionals artístiques; y desde aquet moment, son esperit s' iluminá y abandoná els títols hereditaris de familia y 's posá á la defensa. Aquet es un dels rasgos del geni, en la etat dels vint anys al apareixer las famoses *Odas* y *Baladas*; demostrant en tal resolució, qu' abandonavá la foscor pera marxar á la llum; que de la aristocrasia monárquica aont perteneixia, es declarava demócrata republicá, pera poder gosar de totas las llibertats que 'l sentiment y admiració l' hi reclamavan pera la gran obra d' art.

Pretendrer detallar una á una las conviccions que Víctor Hugo professava vers l' art que preferia; donar-ne una idea de son valor en la seva época, seria necessari extendrens en una pila de consideracions històriques al naixement del romanticisme; am la supresió d'aquestes, tota relació careix del interés especial; objecte valoratiu dels fets y els efectes de las obres. El poeta marxa de cara al clasicisme, per la convicció de que no era de la seva época; tot lo qu' eia de Racine y Boileau, era nascut á unes circumstancies diferents y en aquí es féu necessaria una diferencia especial, que fos representativa d'aquestes circumstancies de l' época. Declara que las regles pel geni son lo que la moral pel códic; el qu' es moralista, no ho es per l' existencia del códic, ho es per la moral que practica. Així el qu' es poeta, no ho es per las regles que practica, sinó per lo que sent y las idees qu' exposa. Las regles per l' home de geni, sols han d' existir per senyalarli els camins inútils que mai hauria de franquejar. Així veiem á Víctor Hugo llatzejar á l' escolástica y als acadèmics; dintre d'aquestes virtuts representa el

crític de las regles poétiques de Boileau y del teatre de Racine y m'entra l'esfereiment de la clase alta anulava las *Oriental*s y las *Fulles de Tardor* y xiulava *Hernani* en el teatre, la democrasia animava al poeta y omplia cada vetlla el coliseu aplaudintlo.

Las obres teatrals eran objecte de las maquinacions més absurdes dels seus contraris. Els clásics, la major part académics, no descuidaren cap dels resorts pera probar d'ensorrar el talent prodigiós de Victor Hugo; medir sas forces amb el poble era inútil, aquet, tenia á la seva part tota la joventut ansiosa de gloria y contestava am valentia decisiva y am convicció ferme tots el atacs, fent imposible el triomf de sas intencions perverses. Si per aquet cantó van trobarse impotents, es procuraren tota influencia de la clase alta; delatant el gran poeta en críticas y paródias del seus drames, fent creurer que las intencions eran políticas y historics els personatjes, fentli càrrecs de relacions que mai havia escrites, creánt d'aquesta manera el terror entre 'ls monárquics. *Marion Delorm* va ser portat á la censura avans de posarse en escena, y d'aquí en sortiren una infinitat de comentaris, publicantsen fragments y crítiques, fent d'aquesta manera sigués casi conegut molt avans de representarse. Tot lo que per endevant va dirse y amanassarse d'aquest drama, apesar de recaure á favor dels clásics, aumentá la curiositat y l'interés dels imparcials qu'el vespre de la primera execussió, va ser el deliri, tot quan havia passat al *Hernani* quedá reduit á res en comparació de las preparacions de lluita que per una part y altra es procuraren á la defensa. Victor Hugo rebutxá la claca del teatre, confiant am sos amics els que devingueren héroes devant de l'imparcialitat sensata qu'endeviná las maquinacions corruptoras contra el veritable talent del poeta.

Aquesta manera de procedir de la clase elevada y directora, omplia de rancúnia el cor susceptible de Victor Hugo, el qu' en defensa de sa persona y sas creacions, s'intrincá en parlar de política dolente, de la qu' ell ne rebia las consecuencias despóticas. Aquesta manera d'apreciar y discutir els efectes políticos, va posar en ell una apariencia tan radical y severa, que si realment en un principi va ser d'intenció, acabá per encarnarla en son ánima de foc, anhelós dels mes grans beneficis de la vida. Per demostrar aquesta actitud va ferse sentir en la Constitució legislativa en defensa de las libertats del home; la seva tarea sigué fructuosa y son saber temible, que 'n el cop d'estat dels bonapartistes, va ser perseguit y la seva testa posada á preu; escapant amb altres companys de causa cap á Bruselas. Segur de son poder executiu, Napoleon III

proclamat emperador, no va deixar en pau els proscrits francesos, sino que va perseguirlos fins en terras fora de son domini. Fugint de la persecució infame, se refugiaren á Jersey a on Víctor Hugo cregut de la seguretat, hi instalá sa residència junt am sa família.

Es an' aquet tros de terra francesa al domini dels inglesos, de ont han tret el motiu del monument que acaban d' inaugurar pera la memoria del gran poeta. Es á Jersey, quan Víctor Hugo fugint de las iras monarcals, sentia anyorar el trafac vital de Paris; Ja populosa ciutat a ont hi havia recullit tantas amistats y a ont havia deixat el llorer que ja floria pel pervindre; y cada dia deixava l' estancia, niu de sa família, pera trepar las rocas disformes que retenian las onades venturoses de llibertat, dirigint son pensament y record al Paris decaigut en el despotisme d' un emperador. Es desde aquellas rocas, ont interrogava la mar y endevinava á cada onada un record de la seva existencia idealista, d' allí varen neixer las *Contemplacions* y *La llegenda dels segles*, obres que mes tart tenian de ser las dotades de retornarli tota la gloria que 'ls bonapartistes havian acabat cremant exemplars y destruhint admiracions.

Y s' ha fet el monument en representació de l' época mes penible del poeta, quan la miseria l' afrontava y lluny de tots els elements qu' ell ne feia vida; els recursos no eran possibles, sos escrits se perseguian y fins la tranquil·tat va posarse en perill á una nova persecució als proscrits. Abandoná forsosament Jersey y s' instalá á Guernesey, á un' altra isla de las condicions á la primera. Seguidament vingué un temps de mes llibertat, la tolerancia va deixarse sentir y Víctor Hugo enviá á Fransa la publicació d' algunes obres que no dexaren de ser ben rebudes y celebrades; tals com *Els Miserables*, *Els treballadors del mar*, etc.

Detallar minuciosament la vida de Víctor Hugo per fer resaltar sas congestions glorioses, es feina llarga y espaiosa; per donarli tot el valor qu' es mereixedor, no 's pot deixar passar cap de las operacions de sa trevallosa carrera y son camí ha sigut llarc y sas obres moltes. Devant d' aquet prodigi, que no entrá á París sinó al precís moment de la *debàcle* del 1870, quan encare fumejavan els canóns últims que dispararen contra els francesos, veiem com á consecuencia, una de las realitats mes capritxosas á la determinació del homes ilustres, fentnos entrar en consideracions, després d' haver recorregut—encare que molt per enlaire—bona part de la seva existencia agitada y borrascosa. Hem vist que Víctor Hugo es tot del poble, es demócrata per essencia y execussió, y aquet poble que tan l' ha celebrat y l' ha cregut, no ha donat pro-

bas de son afecte en las festes del centenari de son neixement; y per qué? Es que l'aristocràcia no ha contat bonament amb aquesta part secundària tan vulguda del poeta; és que s'ha cregut bastava la seva seremonia pera omplir el buit en que estava soterrat el metre del romanticisme? Quan equivocada ha sigut aquesta execussió, quan per endavant sabem lo que va ser Víctor Hugo per l'aristocràcia d'aquell temps, que no deixi de ser la mateixa d'avui; la que condepne els versos y el valor artístic de Verlaine; que nega la poesia de Baudelaire; que detesta á Charbonnel, persegueix las novelas de Eekhoud y nega l'entrada de Zola á l'academia. Aixó és lo que fa l'aristocràcia d'avui, imatge de la de ahir: alabar els morts per que ja no son res.

Barcelona 15-III-902.

JOAN UMBERT



EXTASIS

Abora de la mar tot contemplant ses ones;
 gosant d'una nit plácida, estrellada y d'aromes,
 sense un núvol al cel, sense una vela al mar;
 la vista vaig fixsar al lluny de las delícies.....
 mes lluny dels boscos y realitats fictícies,
 y entra 'l murmuri alegre semblava interrogar
 las estrellas del cel y las onas del mar.

En las regións sens fi, las estrelles daurades,
 amb harmonies verges de veus descompassades
 tot inclinant de foc ses corones arreu;
 deien com las onades, las que ningú governa
 bullint d'espuma blanca y am só de veu eterna:
 «Nostre senyó es aquet; aquet es nostre Deu»

Novembre 1828

VICTOR HUGO

DE PINTURA *vvv*

Posteriors á la exposició Degouve de la que nos ocupamos en el n.º anterior se han sucedido en el salón Parés la de *Borrell* (*Julio*) -*Utrillo-Riquer* y la de *Brull*. Poco diremos de la primera: *Borrell* y *Utrillo* presentan algunos buenos retratos y *Riquer* un tríptico

destinado al Instituto Agrícola-Industrial de Tarrasa, y bajo la forma de paisajes, unas cuantas brillantes notas de color.

La exposición Brull pone de manifiesto en su autor una delicada sensibilidad artística; ha sabido encontrar en los bosques lindantes con lagos y arroyos, en esa armoniosa combinación de las plantas y las aguas, el encanto que hizo fuesen elegidos por náyades y driadas para servirle de residencia, por eso á decorado con ellas algunos de sus paisajes y reproducido fielmente esos remansos, que, oscuros é inmóviles, apenas reflejan los árboles que por encima de su superficie extienden sus ramas para abrazarse. Cuando no pinta paisajes, elije sus modelos entre las niñas y las adolescentes; le cautiva la niñez y pinta rostros candorosos y escenas infantiles, ó doncellas inocentes que muestran el airoso cuerpo libre de celosas vestiduras.

Los cuadros de Brull son casi por completo producto de un estado de ánimo; el autor toma de la naturaleza lo estrictamente necesario é imprescindible: el modelo, pero aun modificándolo en gran parte. No se entretiene en reproducir las bellezas naturales de un paisaje, sino que pide á su imaginación las galas con que debe adornarlo, si bien éstas se reduzcan (y no es poco) á una vaga melancolía, á cierto tinte poético que encanta y seduce. Y esto es todo cuanto en alabanza de Brull me atrevo á decir; quizás pudiera agregar que posee un estilo propio, pero desdeño este elogio porque cuando no se le agregan otros, es tan menguado que puede aplicarse hasta á las nulidades: lo malo también tiene un matiz propio de cada autor.

Brull descuida en demasia el estudio del natural y por eso en ocasiones usa un colorido falso al mismo tiempo que muchas de sus figuras se resienten de grandes incorrecciones en el dibujo; sirvan de ejemplo las *Ninfas del cap-vespre*; una, la que está de pié, con un brazo extremadamente corto y la otra con un extremo superior de segmentos desproporcionados. Al olvidar la naturaleza se ha propuesto, sin duda alguna, exteriorizar en grado máximo sus sentimientos y suplir con éstos lo que se debe á aquella; pero no ha conseguido su propósito, no ha sabido ver en su interior ó cuando menos no ha logrado expresar lo que ha visto. De todos modos el empeño es laudable y ha sido común á los grandes maestros: Murillo no encontró en las mujeres de su tiempo la sublime expresión

que observamos en el rostro de sus vírgenes; el modelo lo tenía en su corazón y lo veía cuando estaba inspirado. Pues bien, inspiración es lo que le falta á Brull, así le vemos repetir un asunto sin sacar de él todo el partido posible y por eso, á pesar de sus esfuerzos resultan inconsistentes y faltas de movimiento las niñas que cantan en corro, las ninfas del cuadro del testero, la rapaza de las uvas y en general casi todas las figuras. En medio de éstos hay algunos cuadros de no eseaso mérito; á este propósito me ocurre recordar, entre otros varios, la señora que se calza el guante y, á pesar del efecticismo, una hermosa cabeza de niña que resalta en fondo vivamente iluminada.

En resumen, Brull ha demostrado que siente pero no ha conseguido hacer sentir.

*
*
*

Hace poco dejó de existir Francisco Masriera, artista bien conocido del público barcelonés por sus numerosos cuadros inspirados en escenas de la vida aristocrática.

Pintor de actividad asombrosa produjo sin cesar durante toda su vida; no había exposición en ninguno de nuestros salones donde no figurase su firma al pié de una dama elegante. Artista de gusto refinado desdeñando lo grotesco y lo vulgar buscaba su modelo en el *boudoir* ó el tocador. Amante del lujo complaciase en reproducir, como apropiado marco de sus hermosas figuras, las flores y las blondas, el raso y la seda. La mujer hermosa y la hermosura realzada por el lujo fueron su ideal; sus numerosos retratos harán durable su fama.

J. F. BORRELL.



LA NORMA DEL ART ES LO GUST



(Conclusió.)

aprobat... ó... suspéns... y si es un crítich el posará á la gloria ó sino... daltabaix.

Aquesta contradicció que 's nota en los caps de brót, en las emi-

nencias de las bellas arts; els que s' hant passat la vida produhint obras de verdader mérit artístich, es tróban á lo millor posats com nous en la crítica artística.

En la mateixa literatura, cuantas notabilitats, sont contraditas enfonsadas ya en lo teatro, ya en lo llibre ó bé en la revista. El mateix D' Annunzio y molts d' altres que lluéixen ab esplendor dins las lletras, han sigut moteijats y desconegüts sos mérits literaris. ¿Als que 'ls qu' aixó fant, sont ignorants? no, es sols que no pénsan igual qu' ells, y que 'n las obras jutjadas desfavorablement, no hi tróban l' alicient, el plaer que tota obra artística deu revelá.

Tot es dons cüestió de gust.

Si aixó passa en las testas més ben sentadas; si los directors del moviment artístich es contradéixen á cada pas, ¿que d' estrany té que 'ls que no sont com élls, els profans, el vulgo en lo art fassint lo mateig?

L' home es artista per naturalesa. Tindrà un concepte més ó menos perfeccionat de l' art, pro al fi y al cap es artista. Per xó deya al principi, que 's *incorrecta* el dir á una persona, que á un li sembla que no entent ab art, que no es artista. Podrá l' home ser més ó menos ilustrat; en els més perfectes se 'ls pot dir *méstrs*, pro en els que sont menos, dirlos que no sont artistes, es un error que mereig sé esmenat.

Aixís es, que 'l únich cami ó regla per medi y calculá si á una obra se li pot dir ó nó artística, es el gust de cada persona y aixó es la consecüencia práctica y lógica que 's desprén de las definicions de 'l art y de la bellesa qu' habém donáts ja que l' art no té cap més fi (prescindint del útil) que deleitá, fer gosar, sentir, á aquell que 'l contempla. Y si una obra es tinguda per artística en los ulls dels ilustrats, no será cap disbarát el que vinga un altre persona y diga que no 'n té res d' artística... perque no li agrada. «Entre gustos no hi han disputas» diu l' adagi, y en materia d' art, essent el seu fi agradar y fé sentir, es pot molt ben acabar dient, que l' única norma ó mida, es el gust de cada persona.

E. DE PONS MATAS.

Devant d' una estatua de VENUS

¡Oh! potencia creadora del artista,
Gran atribut de Deu, deix que t' admirí!
La perfecció ideal qu' es mon deliri,
Com per encant, presentas á ma vista
Ton geni, que de res un ser ne forma,
Un trós de marbre en Venus ne transforma.

May l' hauría forjat ma fantasia
Conjunt tan admirable de bellesa,
Digne tan sols de l' immortal Deesa,
Inspiradora d' art y pöesia.
Tanta es la perfecció, que se 'm figura,
Que ni la vida falta á ta hermosura.

¡Te vida ma il-lusió! Jo m' extasío,
Contemplant en ton cos, ubriacadoras,
Las curvas que retratan temptadoras
La angelical creatura que somnió.
¡Creix ma follia! ¡Mon cervell delira!
¡¡La dona tan somniada, ja respira!!
¡Cóm batega mon cor! ¡Dona adorada,
La ansietat calma, que mon pit devora!
¡Déixem besar ta boca encisadora,
Ab la teva ma vida entrellassada!
¡Aixís...! ¡¡Quina fredó!!... ¡Si ets marbre! y glassa
Ta crudel realitat! ¡Oh somni, passa!

PERE RIBA.



LA PECADORA

D' uns quans anys aquesta part, En Guimerá va de capa caiguda en el teatre, y es de preguntarse, tots els que sentin verdaderas simpatías per la dramática catalana: com es qu' un autor de Guimerá, vagi sufrint periódicament aqueste lamentable equivocació en las obres teatrals? Avui ja no són els judicis personals y refinats

els que jutjan d' aqúeste manera al autor de *Mar y Cel*, sinó que 'n motiu de sa última producció, s' ha vist que la crítica es unànime en apreciar fore de la realitat natural el nou drama qu' En Guimerá ens ha donat á coneixer. Arrivant an aquet extrem, no puc menos que declarar la desgracia qu' aixó represente en las lletres catalanas, en primer lloc, pera els que produexan bellament ó sigui els que exteriorisan sos sentiments predilectes; y en segón lloc, els que s' han posat á pregonisadors d' aquestes belleses, crean une crítica per demés fore de son objecte concient de criteri y rahó. Que hi ha qu' esperarne de une literatura qu' anuli els sentiments personals? Y de la crítica faltada de llum y saber, la que mes ha de manifestarse personal, es la que decau fins á lo vulgar? No es una verdadera desgracia de la manera que s' han posat las lletres, las que están destinades á fer sentir, á fer pensar y á fer moure totes las demés arts al impuls de sas revelacions llogicas?

II

En Guimerá ens ha fet un drama suberanament dramátic, y el desenrotlle entre caràcters febles; la força dramática está per sobre els caràcters que 'l viuen y d' aquí en neix un desequilibri d' afecte que no tothom pod apreciar de la mateixa manera. Però els que l' aprecien per un igual, son els que van al teatre am l' énfasis de conexament y am la convicció de ser els interpretadors artísticos de todas las produccions; aquesta unanimitat vesteix moit y dona tote l' apariencia de la certera apreciació de l' obre, però entre aquests n' hi han que no sempre han parlat axí d' En Guimerá, sinó tot al revés de lo que avui expresan y en cambi l' autor sempre ha sigut igual, desde el primer al últim drama; an aquí pod donarse la rahó en aquesta manera de fer? Si En Guimerá sempre ha sigut fantasiós y se l' ha aplaudit, ensalsat, proclamantlo el primer dramátic de la terra, degut á sa propietat psicológica de poeta sublim; per quina rahó avui veiem d' aquestos matexos l' hi diuen que s' ha equivocat y qu' ho fa malament? La equivocació tan pod ser d' una part com de l' altre; En Guimerá te el indisecutable dret de guantarse en son lloc, mal s' enfonsi el cel; els qu' ho han fet malament han sigut els critics qu' avui veiem se veuen obligats á declarar l' antagonisme qu' existeix, entre la fantasia poética en que dramatiza En Guimerá, an el naturalisme reproduit qu' avui s' exigeix en el teatre.

Deixemnos de volguer sapiguer lo qu' es mes convenient pera el verdader art dramátic, si la fantasia, sinónim de creació, ó si la reproducció de la vida inconcient de l' art; no ens hi aturém per no ser aquet l' objecte propost, però si lo de fer evident que si alguna resoste poden fer els qu' han portat an En Guimerá pera aquet camí, es que 'l romanticisme admét la propietat dramática del autor del *Rey y Monjo*; però per que han modificat aquesta tendencia altamente plástica y de afecte artística? Perque está completament faltada de vida y sentiments del día; y en aquet cas no és una equivocació lo d' haver jutjat bona la tendencia y sos procediments?

¿Quins son el més culpables d' aquestos resultats, En Guimerá que no ha pretengut mes que produhir, psicológicament considerat, ó els crítics que l' han portat en aquet afectisme qu' avui condepenen?

III

La evolució del teatre es fa visible y mes encare per lo qu' acabém de consignar, sense sentiment propi de lo que 's fá, del que pod darne mals resultats y de lo que pod dirsen és una desgracia pera la educació artística. No tothom está conforme am l' evolució del teatre, y en cambi s' ha vist com s' ha interpretat an En Guimerá en sa última producció, lo que estant subjecte á un motíu pasional, es á la que menos exigencias pod férseli de las virtuts caracteristicas dels personatjes. Visiblement es comprén que l' autor pretengué fer un drama psicológic, y per presentarnos en *Ramón* y la *Daniela* protagonistas de l' acció, com á ánimas particulars en la vida, las ha portadas en l' escabrós camí de la passió amorosa, el mes difícil de sostenir un caracter y el mes imposible de compendrel; per estar violentament exaltats els esperits veritat en que viuen; y en cambi tothom reerimine al autor, per havernos donat aquets tipos faltats de virtuts ben sostingudas, com si las exigencias sobrenaturals, no disvirtuesin els ánims y dobleguessin els esperits, per decaure en deficiencias de mal estimol apesar de ser molt justa la seva causa. Aixó no vol dir que l' obra *La Pecadora* d' En Guimerá sigui justa y ben apropiada; á mi no 'm satisfá, apesar de no creurer am lo qu' han exposat els crítics ereguts qu' endevinavan el mal de l' obra, quan el mal está en la seve percepció mal assentada á una exigencia impropia á la dramática de En Guimerá.

JOAN UMBERT



EPILOGOS

El Centenario de Victor Hugo

Francia puede darse por satisfecha habiendo engendrado en los dos siglos últimos dos genios literarios: en el siglo XVIII dió á luz á Voltaire, y en el XIX á Victor Hugo el cual marcó con su talento y sabiduría á la Humanidad entera.

A la edad de quince años es cuando empezó su laboriosa tarea de novelista, siendo las primeras novelas que publicó «*Bug Jargall*» y «*Han de Irlanda*», «*Nuestra Señora de París*» fué la tercera, con la que el insigne Victor Hugo obtuvo un triunfo colosal; porque en aquellas páginas, evoca magistralmente la *Edad Media*, po-

niendo de manifiesto la inmensa potencia del autor, el que desde entonces fué considerado como el genio de la época.

Los diversos juicios acerca de Víctor Hugo son debidos, en parte á la diversidad y á la complejidad de las obras del artista: para percibir sus riquezas de colorido es necesario poder sentir á *Chateaubriand* á *Flaubert*; para comprender su sonoro lenguaje hay que saber apreciar á los artistas de la palabra como *Gautier*, como los parnasianos, y para apreciar toda la fuerza de algunas fórmulas, no es demasiado ser algo filósofo. En toda su obra demuestra un gran sentimiento de profunda piedad para con toda miseria humana; sus primeras obras solo nos dan á conocer luchas, choques y estocadas de todas clases y también los choques de rimas y colores; se muestra complaciente en las *Orientales* pero es una complacencia muy singular, una complacencia batalladora; la violencia hace el carácter dominante del poeta, puesto que en él, se reconcentra bastante cólera para llenar el libro de los *Castigos*. Las obras inéditas de Víctor Hugo contienen páginas, dignas de *Montesquieu*, sobre los efectos sociales del lujo y sobre el pueblo. El gran poeta tuvo valor de mirar el peligro cara á cara. «Los ricos—dice—están en cuestión en este siglo, como los nobles en el siglo pasado». También para no adular al pueblo tiene el valor de decirle: «La pobreza ataca á la riqueza sin comprender que, suprimida la riqueza, ya no hay nada para nadie».

La literatura romántica, la extendió no solo en el teatro, sino también en la novela, Víctor Hugo abarcó del arte literario todos los dominios; se muestra épico en las *Leyendas de los siglos*, eminentemente dramático en *Hernani* y en *Lucrecia Borgia*, gran novelista en *Nuestra Señora de París* y los *Miserables*, y en cuanto á soberano de lírica, siempre. Hugo es el poeta agregio de Francia; los primeros libros de versos que escribió fueron colocados á la cabeza de todos los poetas líricos de la nación, teniendo que combatir con la lira que Lamartine pulsaba ya, y eso que su genio romántico y democrático todavía no se había desarrollado, ni en el fondo, ni en la forma como en sus poemas y poesías posteriores se desarrolló.

Todos los periódicos expresan por medio de litografías, memorias y críticas el glorioso triunfo que en su vida y aun después de su muerte alcanzó el ilustre autor de «*Los Miserables*», por lo que «*ARS*» al ocuparse asimismo de Víctor Hugo lo ha hecho, primero por no ser menos que los demás periódicos, y segundo por ser este del país de las predilecciones de Víctor Hugo, «*ARS*» como la masa entera Española, aunque no asistió al homenaje con que Francia quiso honrar la memoria del gran filósofo, en cumplimiento al centésimo año de su nacimiento, estuvo al lado de los que fueron á la celebración de la gloria inmarcesible de Víctor Hugo, como pudiera haber estado allí el más respetuoso admirador de su talento y sabiduría; y por lo tanto, como periódico literato, como español y como admirador de lo sublime, está irremisiblemente obligado á rendir el más humilde y respetuoso tributo en honor del genio literario Universal del Siglo XIX.—A. P. CARRASCO.

ENTRE LIBROS

Historia Crítica de la Epístola de Horacio á los Pisones

Don Clemente Cortejón ha resuelto un trabajo difícilmente complejo.

Lo he estudiado con gran cariño; porque es imposible pretender leerlo sin sentir la dulce atracción de hacer de él un detenido estudio. Me ha parecido una obra inmensa. Reconócese desprovisto del talento necesario para juzgarla debidamente.

La tarea que se impuso Don Clemente Cortejón al dar comienzo á su obra no fué, con todo tan grande, como grande ha sido el triunfo que ha conquistado, dentro del desenvolvimiento literario, al terminarla.

Observa con gran acierto cual debe de ser el verdadero título que ostentó el original de Horacio estudiando, contradiciendo y apoyando los diversos conceptos que acerca del mismo han vertido respetables autoridades en la Literatura.

Pasa después á indagar y afirmar la fuerza de la dedicatoria, á determinar con fijeza la época en que compuso la Epístola el poeta; el fin que al componerla se propuso y ultimamente, tras de profunda observación á desvanecer la idea de que la producción de Horacio tenida por una sátira literaria ó por un poema diolasiático calificándola de Epístola dioláctico-sátira, al decir es *Epístola* por su carácter familiar, *sátira* por la amarga ironía que envuelve en algunos parajes, y *poema dioláctico*, por sus preceptos sobre la poesía; es por tanto, estas tres cosas á la vez, y ninguna de ellas en particular.

Inserta también textualmente la *Epístola*, haciendo en innumerables anotaciones concienzuda *Historia crítica* de ella en su orden gramatical.

Sigue á todo ésto, un notable comentario respecto á la ya mentada «Epístola á los Pisones» con la exposición del verdadero sentido estético que encierra.

El último libro de Don Clemente Cortejón, ha venido á borrar la añoranza que sentíamos sus admiradores, y á engendrar nuevos después, por hallar en nuestro camino tan claras fuentes donde gozarnos podamos detenernos para apagar nuestra sed.

Ecos del alma

La colección de poesías originales del joven alicantino Rodolfo de Salazar, en su mayoría son correctísimas. Algunas, muy pocas, ofrecen deficiencias en su construcción; pero todas revelan en el autor, potente imaginación, hermosamente amalgamada con delicados sentimientos de poeta.

Parece que á momentos su propia inspiración le lleva á mostrarse escéptico, y entonces es, cuando á mi juicio, decae un tanto; en la realidad de Salazar no debe serlo y á ello obedece que al pulsar las cuerdas de su lira arranquen sus dedos sonidos tan puros como (aunque parezca que pretenda imitar á Bécquer) del decir.

Ya mi alegre canto
tan solo remeda
ese lángido y triste murmullo.
de las hojas secas...

y en su composición *La primavera fría*.

... al presentir ya próximo el Estio;
recuerdo con dolor mi edad primera...
y en plena Primavera
en el fondo del pecho... ¡Siento frío!

El día que Salazar, se ciña á cantar sin engañar á la pluma cuanto sienta, será un verdadero poeta y se verá celebrado por todos.—J. V. R.

EN EL TEATRO

El campanero de Nuestra Señora de París

Arreglo de la popular novela de Victor Hugo, este melodrama parece un pretexto por la exhibición de las decoraciones que se pintaron hace dos ó tres años para el drama "Nuestra Señora de París."

En «El Campanero» sucede lo que en todos los arreglos de esta clase. No pueden resaltar los tipos en un drama como en una novela, ya que en ésta puede el autor, que no necesita sujetarse á las exigencias de bastidores dar mayor relieve á las figuras hasta convertirlas en personaje que le sienten y reviven. Poco más podríamos decir de la parte literaria del drama. En cuanto á la música las ilustraciones del Maestro Giménez se adaptan perfectamente en su composición á las situaciones, ya tiernas ya patéticas del drama. El bailable final del primer acto, alcanzó los honores de la repetición.

La intrepetación discreta nada más, ya que no hay un papel de verdadero lucimiento para los actores.

El lego de los Trinitarios

El martes, día 11 de los corrientes, estrenóse en el Teatro Principal de la ex villa de Gracia, el drama en cinco actos, el «Lego de los Trinitarios» original de D. Luis Suñer Casademunt; obra que debido al inmenso anuncio que de ella se hizo y á los preparatorios que tuvieron lugar para ponerla en escena, los asíduos concurrentes

á aquel coliseo, depositaron en ella toda su atención la que, bien á pesar de todos no se vió colmada como se esperaba.

La obra entra de lleno en el género vulgarmente llamado de *dramón*, pero sin llegar á la altura que puede concederse á otras producciones de análoga especie. Se apoya de un todo en el sistema de agradar á cierta y determinada parte del público. Sus escenas principales están basadas en crímenes, robos, amores desgraciados, incendios, explosiones etc. etc..

El diálogo es pobre de estilo y para combinar situaciones vése obligado el autor á que en él se relaten hechos, que no tienen acción en el drama, fundados todos en casualidades y peripecias inverosímiles en extremo. En otra obra en que colaboró el mismo escritor son de ver análogos defectos.

Para demostrar el señor Ramón, la gratitud que necesariamente debe añadir hácia él en el pecho de Angustias, explica á sus amigos (si no oímos mal) que, siendo el marido de ésta, Juan Coll un degenerado, cierta noche, oyó gritos desgarradores y voces que demandaban socorro. Acadió presuroso ignorando por que causa encontró abierta la puerta del desván en que vivían hallando á Angustias tendida en el suelo, con una cuerda atada al cuello por Juan, que abrigaba el propósito de arrastrarla por las habitaciones. Gracias á su presencia y á que como por *arte de magia* se personó allí también una pareja de mozos de la escuadra, se contuvo el borracho.

El Sr. Ramón de «El Lego de los Trinitarios» enseguida comprendió que lo que el desalmado pretendía era *arrastrarla por las habitaciones*, sin llegar á pensar que su único afán podía haber sido asesinarla de este modo ó cometer con ella otro atropello cualquiera. Nos admira la intención del personaje que nos habla.

No es hacer arte á nuestro pobre entender aprovechar el momento que en la escena del acto segundo sostienen Angustias y su hijo escena en que el autor, revelando excelentes dotes, llega á hacernos sentir muy hondamente para poner en boca de Juan Coll, que les contempla desde el foro, frases tan groseras y soeces como las que siguen.—Verdad es que la madre convida.—¡Qué aproveche!

Innumerables son los defectos de la obra, siendo á nuestro juicio, la única escena hermosa del drama, la á que nos referimos en el párrafo anterior y que se ve maltrecha por el personaje Juan Coll.

En ella se exhiben, si, nueve decoraciones pintadas al objeto, que sin reunir particularidades, agradan á los innumerables concurrentes al estreno.

Debemos hacer una observación. Mientras en el teatro se estaba desplegando la acción del acto segundo, en sus puertas vimos fijados cartelones, en que trás el consabido «*¡xito verdad y sorprendente*» anunciaban la segunda representación de la obra.

Eso, hizo muy escaso favor al autor y á la empresa.

No pretendemos desprestigiar á D. Luis Suñer Casademunt, al dar cuenta á nuestros lectores de esta su última producción, ya que conocedores de su elevado criterio, deseáramos que huyendo de

malgastar sus aptitudes en obras como la que nos ocupa, ultimara otro género más bello en que indudablemente más honra y más se aplauda.

El público que aspira á contemplar obras de *espectáculo y gran sensación* la aplaudió con bastante calor.

Nosotros, lejos de aplaudirle, tampoco le silbamos. Esperamos ver cumplido nuestro deseo al celebrarle en nuevas producciones de mayores merecimientos.—V.....

ANTONIO VICO

No podemos dejar de consignar nuestro sentimiento, en la pérdida de uno de los artistas más geniales del teatro. La muerte de Antonio Vico en lejana tierra extranjera, ha conolido sensiblemente á todos los españoles, sin recordarse de la existencia miserable á que abandona los artistas. (E. P. D.)

ECOS FINALES

Por deficiencias de la colectividad social, ha sido notable el retraso de la publicación del presente número, obligándonos tomar las debidas precauciones y arreglos convenientes para subsanar á lo sucesivo lo que hoy aplicamos se nos dispense.

La sección dramática de esta Sociedad, está ultimando los preparativos para ensayar debidamente el drama en tres actos *Antagonisme*, debido á la pluma del socio Enrique de Pons, para darlo á conocer muy en breve.

Se previene á nuestros abonados, que al número próximo la suscripción se hará por un año, empezando siempre en Enero, cual cantidad será de 2 pesetas, teniendo en cuenta lo ya abonado en el presente trimestre, y á los nuevos suscriptores, la entrega de los números publicados.

ARS

Redacción y Administración: Aribau, 29, bajos, interior

Toda la Correspondencia al Director

Imprenta de J. Collazos, S. en C.—Plaza de la Igualdad, 3.

Eser. / 46